**HỢP ĐỒNG ĐÀO TẠO CÁ NHÂN**

Hợp đồng này được lập tại Hà Nội, ngày 29 tháng 07 năm 2017,

Giữa

**CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN CÔNG NGHỆ CMC**

Đại diện : **Ông Hoàng Ngọc Hùng**

Chức vụ : **Phó Tổng Giám Đốc**

Theo GUQ số : 114/2016/QĐ-CMC ký ngày 12/10/2016

Địa chỉ : Tòa nhà CMC, số 11, phố Duy Tân, phường Dịch Vọng Hậu, quận Cầu Giấy, Hà Nội.

Điện thoại : 0437958668

Fax : 0437958989

MST : 0100244112

*(Sau đây gọi là CMC)*

Và

Ông : **Nguyễn Bá Ngọc**

CMND số : cấp ngày: tại

MST :

Số tài khoản : mở tại ngân hàng

Địa chỉ hiện tại :

Điện thoại : 0981 346 587

*(Sau đây gọi là Đối tác)*

Sau đây từng bên gọi là “CMC” hoặc “Đối tác”, hai bên gọi là “Các Bên”

Các bên thỏa thuận và đi đến thống nhất ký kết Hợp đồng này với các điều khoản sau đây:

**Điều 1: Nội dung đào tạo**

CMC đồng ý để Đối tác chịu trách nhiệm tổ chức, giảng dạy khóa đào tạo “**Front-end cơ bản”** cho cán bộ nhân viên của CMC. Đối tác đảm bảo các công tác tổ chức, triển khai, giảng dạy đúng nội dung thỏa thuận:

1. Mục tiêu giảng dạy: Sau khi hoàn thành khóa học, học viên có thể:

* Nắm được kiến thức cơ bản về Web Front-end Development
* Hiểu được các kỹ thuật cần thiết để áp dụng Single Page Application
* Có kiến thức sâu sắc về HTML, CSS, Bootstrap, Javascript và JQuery
* Tự xây dựng và phát triển 1 website có tính tương tác cao

1. Nội dung giảng dạy:

* Tổng quan về HTML and CSS
* Responsive Web Design Fundamentals
* Javascript Foundation + JQuery (ES5 - ES6)
* Javascript Testing

1. Thời gian đào tạo: ngày 01, 02, 08 và 09/08/2017 (Sáng: 8:30 – 12:00; Chiều: 13:30 – 18:00)
2. Địa điểm đào tạo: tầng 9, tòa nhà CMC, số 11 phố Duy Tân, phường Dịch Vọng Hậu, quận Cầu Giấy, Hà Nội.

**Điều 2: Giá trị Hợp đồng**

Tổng giá trị hợp đồng: **8.889.000 VNĐ** (bằng chữ: Tám triệu tám trăm tám mươi chin nghìn đồng, đã bao gồm 10% thuế TNCN)

Chi phí trên đã bao gồm trọn gói các hạng mục như sau:

* Chi phí thiết kế, chuẩn bị bài giảng
* Chi phí giảng dạy
* Các loại thuế, phí khác có liên quan.

**Điều 3: Thanh toán**

CMC có trách nhiệm thanh toán bằng chuyển khoản vào số tài khoản của Đối tác toàn bộ giá trị hợp đồng sau khi khấu trừ thuế thu nhập cá nhân chậm nhất là 10 ngày làm việc sau khi khóa học kết thúc và kể từ khi các bên ký xác nhận Biên bản nghiệm thu hoàn thành công việc.

CMC có quyền khấu trừ và nộp thuế thu nhập cá nhân theo đúng quy định của pháp luật.

**Điều 4: Cam kết chất lượng giảng dạy**

**4.1. Phương pháp đánh giá**

Sau khi lớp học kết thúc, CMC sẽ tiến hành đánh giá chất lượng đào tạo của Đối tác thông qua phiếu đánh giá của học viên. Phương pháp đánh giá theo quy định tại phụ lục đính kèm Hợp đồng này.

**4. 2. Nội dung đánh giá chất lượng**

* + - Nội dung chất lượng giảng dạy: mức độ đáp ứng mục tiêu học tập của học viên, mức độ phù hợp trình độ học viên, mức độ hữu dụng của tài liệu
    - Tiến trình đào tạo
    - Kiến thức và phong cách giảng dạy của giảng viên.
    - Các nội dung đánh giá khác do hai bên thỏa thuận từ trước.

**4.3. Cam kết của Đối tác**

Đảm bảo chất lượng giảng dạy và tổ chức giảng dạy đúng thời hạn theo quy định tại Hợp đồng này. Điểm đánh giá trung bình của các tiêu chí liên quan đến Nội dung giảng dạy và giảng viên cần phải đạt trên 3.9/5.0; Trường hợp không đạt mức điểm đánh giá như trên, Đối tác đồng ý chịu phạt theo quy định tại Hợp đồng này.

**Điều 5**: **Quyền và Nghĩa vụ của các bên**

***5.1. Quyền và Nghĩa vụ của CMC***

* + - Triệu tập học viên các khóa học theo thời gian đã thống nhất với Đối tác.
    - Tạo điều kiện và hỗ trợ Đối tác trong việc khảo sát thực tế, thu nhập số liệu để xây dựng nội dung các bài tập tình huống.
    - Hỗ trợ Đối tác quản lý lớp học.
    - Cung cấp phòng học tiêu chuẩn, văn phòng phẩm phục vụ khóa học.
    - Thanh toán học phí cho Đối tác theo thỏa thuận tại Hợp đồng đào tạo.

***5.2. Quyền và nghĩa vụ của Đối tác***

* Đảm bảo thiết kế khóa học có nội dung phù hợp với các mục tiêu đào tạo theo yêu cầu của CMC.
* Cung cấp lịch giảng dạy chi tiết, đề cương bài giảng môn học, thời khoá biểu và các tài liệu học tập cho từng học viên. Cung cấp bản mềm tài liệu giảng dạy qua email cho CMC 03 ngày làm việc trước khi khóa học bắt đầu.
* Đảm bảo chất lượng giảng dạy theo cam kết về chất lượng tại Hợp đồng này.
* Cung cấp các hồ sơ liên quan cho CMC sau khi khóa học kết thúc. Ngoài các dịch vụ đã mô tả ở trên mà không có sự thống nhất trước bằng văn bản giữa hai bên, Đối tác không tự ý đưa thêm hạng mục công việc có phát sinh chi phí cho CMC.
* Nâng cao hình ảnh, uy tín của CMC trước các học viên.
* Tuân thủ chương trình và lịch trình do hai Bên bàn bạc và thống nhất.

**Điều 6: Phạt vi phạm và bồi thường thiệt hại**

***6.1. Bồi thường thiệt hại***

Các Bên thỏa thuận và cam kết rằng, ngoại trừ các trường hợp miễn trừ được quy định trong Hợp Đồng này và/hoặc theo quy định về trường hợp miễn trừ do pháp luật quy định và không ảnh hưởng đến việc phạt vi phạm, nếu một Bên có hành vi vi phạm Hợp Đồng làm phát sinh thiệt hại thì Bên vi phạm phải bồi thường mọi tổn thất do hành vi vi phạm Hợp Đồng gây ra cho Bên bị vi phạm, bao gồm nhưng không giới hạn ở giá trị tổn thất thực tế, trực tiếp mà Bên bị vi phạm phải chịu, khoản lợi trực tiếp mà Bên bị vi phạm đáng lẽ được hưởng nếu không có hành vi vi phạm, chi phí xác định, khắc phục thiệt hại, phí luật sư, tư vấn, giám định, tiền phạt vi phạm, tiền bồi thường thiệt hại mà Bên bị vi phạm phải thanh toán cho bên thứ ba vì hành động của Bên vi phạm.

***6.2. Phạt vi phạm***

Các Bên thỏa thuận và cam kết rằng, ngoại trừ các trường hợp miễn trừ được quy định trong Hợp Đồng này và/hoặc theo quy định về trường hợp miễn trừ do pháp luật quy định và không ảnh hưởng đến nghĩa vụ bồi thường thiệt hại, nếu một Bên vi phạm nghĩa vụ Hợp Đồng thì Bên đó phải trả một khoản tiền phạt tương đương 8% (tám phần trăm) phần giá trị nghĩa vụ của Hợp Đồng bị vi phạm.

**Điều 7: Chấm dứt hợp đồng**

Hợp Đồng chấm dứt hiệu lực trong các trường hợp sau:

***7.1. Đơn phương chấm dứt hợp đồng***

* Trừ trường hợp bất khả kháng hoặc các trường hợp chấm dứt Hợp Đồng khác theo quy định của pháp luật, nếu một Bên vi phạm nghĩa vụ trong Hợp Đồng này, Bên bị vi phạm có quyền yêu cầu Bên vi phạm thực hiện đúng nghĩa vụ, thực hiện các biện pháp khắc phục, hạn chế hậu quả và bồi thường thiệt hại mà Bên vi phạm đã gây ra trong một thời hạn hợp lý do Bên bị vi phạm ấn định. Nếu sau thời hạn trên, Bên bị vi phạm không thực hiện hoặc thực hiện không đúng, không đầy đủ nghĩa vụ thì Bên bị vi phạm có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng. Bên vi phạm phải bồi thường thiệt hại và bị phạt vi phạm theo quy định của Hợp Đồng này.
* Một Bên có nhu cầu đơn phương chấm dứt hợp đồng và thông báo cho bên còn lại 30 ngày làm việc trước khi chấm dứt Hợp đồng.
* Các trường hợp khác *theo quy định của Hợp Đồng này.*

**7.2. Chấm dứt hợp đồng**

Hợp đồng này chấm dứt trong các trường hợp sau:

* Sau khi các Bên đã hoàn thành mọi nghĩa vụ của mình trong Hợp Đồng này;
* Các Bên thỏa thuận chấm dứt hợp đồng;
* Một trong các Bên bị chấm dứt hoạt động do giải thể, phá sản;
* Các trường hợp chấm dứt hợp đồng khác theo quy định của pháp luật và Hợp Đồng này.

**Điều 8: Bất khả kháng**

8.1. Các Bên thống nhất rằng sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể hạn chế được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép. Các sự kiện sau đây được coi là bất khả kháng:

* Chiến tranh, sự xâm chiếm, xung đột vũ trang, kẻ thù bên ngoài, cách mạng hay khủng bố; hoặc
* Thiên tai, hỏa hoạn, tràn nước trong phạm vi địa lý mà Hợp Đồng được thực hiện; hoặc
* Bất kỳ sự kiện nào khác nằm ngoài khả năng kiểm soát của Bên bị ảnh hưởng trực tiếp bởi sự kiện đó, trong từng trường hợp đều không thể dự đoán và ngăn chặn mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép.

8.2. Thông báo về sự kiện bất khả kháng

Nếu sự kiện bất khả kháng tác động trực tiếp và làm Bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này, Bên bị ảnh hưởng ngay lập tức phải thông báo cho Bên còn lại biết về sự kiện bất khả kháng này, bao gồm cả thời gian bắt đầu, thời gian dự kiến kéo dài, phạm vi nghĩa vụ bị ảnh hưởng, hậu quả dự kiến và biện pháp khắc phục hậu quả do sự kiện bất khả kháng gây ra. Trong trường hợp này, (các) chi phí và sự thiệt hại do sự kiện bất khả kháng gây ra sẽ được các Bên thoả thuận xử lý. Bên còn lại, tùy theo tình tình, sẽ gia hạn hoàn thành nghĩa vụ cho Bên kia với khoảng thời gian tương ứng với thời gian sự kiện bất khả kháng ảnh hưởng tới việc thực hiện nghĩa vụ.

Bên còn lại có quyền chấm dứt hợp đồng nếu sau thời hạn khắc phục mà các bên thỏa thuận hoặc Bên còn lại đưa ra mà Bên bị ảnh hưởng không khắc phục hoặc không khắc phục được.

8.3. Không bên nào sẽ chịu trách nhiệm cho bất cứ sự chậm trễ hay vi phạm nào trong việc thực hiện bất cứ phần nào của bản hợp đồng này trong trường hợp những chậm trễ hay vi phạm đó bị gây ra bởi sự kiện bất khả kháng.

**Điều 9: Bảo mật thông tin**

9.1.“Thông tin Bí mật”, theo Hợp đồng này, là sự trao đổi (đàm phán) giữa các Bên và bất kỳ thông tin nào liên quan đến đối tượng của hợp đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin liên quan đến khóa học, học viên, sản phẩm, dịch vụ, thiết kế sản phẩm, kế hoạch và lộ trình, bí quyết, phát minh, sáng chế, kiểu dáng công nghiệp, nhãn hiệu hàng hóa, nhãn hiệu dịch vụ, quảng cáo thương mại kế hoạch phát triển, kỹ thuật, quy trình, chương trình, sơ đồ, phần mềm, dữ liệu, thông tin tài chính, kế hoạch bán hàng và tiếp thị, cơ hội kinh doanh, các hoạt động nghiên cứu phát triển, và các sản phẩm trước khi phát hành hoặc bất kỳ thông tin nào khác của Bên tiết lộ thông tin (“Bên Tiết Lộ”) và mọi thông tin có hoặc thu nhận được từ nghiên cứu, phân tích hoặc đánh giá của Bên nhận thông tin (“Bên Nhận”) trên cơ sở các Thông tin Bí mật của Bên Tiết Lộ.

9.2. Thông tin Bí mật có thể được tiết lộ thông qua thảo luận miệng, chuyển giao bằng văn bản hoặc dữ liệu thư điện tử hoặc hình thức tương đương. Định nghĩa này cũng bao gồm bất kỳ thông tin nào được tiết lộ bởi hoặc tới bất kỳ liên kết nào liên quan đến đối tượng hợp đồng.

9.3. Bên Nhận đảm bảo giữ bí mật mọi thông tin của Bên Tiết Lộ, kể cả các thông tin liên quan tới việc thực hiện Hợp Đồng này, không được tiết lộ bằng bất kỳ hình thức nào cho bên thứ ba nào biết chưa được sự đồng ý bằng văn bản của Bên Nhận.

9.4. Bên Nhận cam kết buộc các nhân viên, cán bộ giữ bí mật và không cung cấp hay tiết lộ cho bất cứ đối tượng nào biết thông tin thuộc quy định tại khoản 9.1 nêu trên, trừ trường hợp thực hiện do yêu cầu của Bên Tiết Lộ.

9.5. Bên Nhận phải thông báo cho Bên Tiết Lộ ngay khi lập tức nếu Bên Nhận:

a) được cảnh báo hoặc nghi ngờ đã hoặc đang có sự vi phạm các nghĩa vụ này; hoặc,

b) được yêu cầu tiết lộ Thông tin Bí mật theo quy định pháp luật hoặc bởi bất kỳ cơ quan nhà nước hoặc của bất kỳ Tòa án có thẩm quyền nào.

9.6. Các Thông tin Bí mật phải được hoàn trả lại cho Bên Nhận cùng tất cả các bản sao, bản ghi nhớ, bản ghi chú liên quan đến các thông tin này, hoặc Bên Nhận phải hủy bỏ các thông tin đó và Bên Nhận phải xác nhận rằng tất cả các thông tin đó đã được hủy hoặc đã được hoàn trả (tùy từng trường hợp) với Bên Tiết Lộ.

9.7. Quy định của điều này sẽ chấm dứt sau thời hạn 2 năm kể từ ngày tiết lộ thông tin cuối cùng trên cơ sở Hợp đồng này.

**Điều 10: Sở hữu trí tuệ**

10.1. Trong suốt thời hạn thực hiện Hợp Đồng này, mỗi Bên cam kết tuân thủ và không xâm phạm quyền đối với tài sản trí tuệ của Bên còn lại, bao gồm quyền sở hữu công nghiệp và quyền tác giả (“Quyền Sở hữu trí tuệ”). Quyền sở hữu công nghiệp là quyền của từng Bên đối với sáng chế, kiểu dáng công nghiệp, thiết kế bố trí mạch tích hợp bán dẫn, nhãn hiệu, tên thương mại, chỉ dẫn địa lý, bí mật kinh doanh, sản phẩm quảng cáo thương mại do Bên đó sáng tạo ra hoặc sở hữu và quyền chống cạnh tranh không lành mạnh. Quyền tác giả là quyền của từng Bên đối với tác phẩm do Bên đó sáng tạo ra hoặc sở hữu. Các tài liệu, bài giảng được xây dựng dựa trên các nội dung thông tin cụ thể của CMC sẽ thuộc quyền sở hữu trí tuệ của CMC.

10.2. Không Bên nào được thực hiện bất cứ hành vi nào sau đây:

* Thực hiện hành vi xâm phạm tới Quyền Sở hữu trí tuệ của Bên kia mà hậu quả của hành vi đó gây thiệt hại Bên kia và/hoặc bất cứ một bên thứ ba nào khác.
* Tự mình hoặc giao cho người khác thực hiện việc sản xuất, nhập khẩu, buôn bán, vận chuyển hàng hóa, dịch vụ giả mạo về sở hữu trí tuệ và/hoặc vật mang nhãn hiệu hoặc chỉ dẫn địa lý trùng hoặc tương tự đến mức gây nhầm lẫn với nhãn hiệu, chỉ dẫn địa lý thuộc phạm vi Quyền Sở hữu trí tuệ của Bên kia.

10.3. Đối với (các) vi phạm về Quyền sở hữu trí tuệ, Bên thực hiện hành vi vi phạm, tùy vào mức độ vi phạm, phải thực hiện (các) biện pháp sau, bao gồm nhưng không giới hạn, chấm dứt hành vi xâm phạm, xin lỗi, cải chính công khai, thực hiện nghĩa vụ dân sự, bồi thường thiệt hại, tiêu hủy, phân phối hoặc đưa vào sử dụng không nhằm mục đích thương mại đối với hàng hóa, nguyên liệu, vật liệu và phương tiện được sử dụng chủ yếu để sản xuất, kinh doanh hàng hóa xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ với điều kiện không làm ảnh hưởng đến khả năng khai thác Quyền sở hữu trí tuệ của Bên bị vi phạm.

10.4. Trong trường hợp vì mục đích ngăn chặn hành vi vi phạm Quyền Sở hữu trí tuệ của Bên vi phạm trong Hợp Đồng này mà Bên kia phải thực hiện biện pháp khẩn cấp tạm thời thì Bên vi phạm phải chịu toàn bộ chi phí mà Bên bị vi phạm đã bỏ ra để thực hiện biện pháp khẩn cấp tạm thời nêu trên.

**Điều 11: Không chuyển nhượng hợp đồng**

* Không Bên nào được quyền chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ hoặc ký kết hợp đồng, thỏa thuận nhà thầu phụ đối với bất cứ nghĩa vụ, trách nhiệm, điều khoản, điều kiện nào mà Bên đó phải thực hiện theo Hợp Đồng này.
* Một Bên chỉ được phép thực hiện việc chuyển nhượng đã nêu tại khoản 11.1 nêu trên trong trường hợp có sự thỏa thuận bằng văn bản có hiệu lực pháp lý của các Bên hoặc được sự đồng ý bằng văn bản cho phép chuyển nhượng của Bên còn lại trong Hợp Đồng.
* Việc chuyển nhượng Hợp Đồng trong bất cứ trường hợp nào cũng không ảnh hưởng tới việc phạt vi phạm và/hoặc bồi thường thiệt hại mà một Bên đang có nghĩa vụ thực hiện trước thời điểm chuyển nhượng trừ khi có sự thỏa thuận khác giữa các Bên.

**Điều 12: Các điều khoản chung**

* Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã được thỏa thuận trên đây. Mọi sửa đổi các điều khoản của Hợp đồng này chỉ có hiệu lực nếu việc sửa đổi, bổ sung đó được lập thành văn bản và có chữ ký của đại diện có thẩm quyền của cả hai bên.
* Mọi tranh chấp phát sinh từ và/hoặc liên quan đến Hợp đồng này trước hết sẽ được hai bên giải quyết thông qua thương lượng. Trường hợp các tranh chấp phát sinh không giải quyết được bằng thương lượng trong vòng 30 ngày làm việc thì một trong các bên có quyền đưa tranh chấp ra giải quyết tại Tòa án có thẩm quyền theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Hợp đồng này có 04 trang, được lập thành 04 bản, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản để làm căn cứ thực hiện.

|  |  |
| --- | --- |
| **ĐẠI DIỆN CMC**  **Hoàng Ngọc Hùng** | **ĐỐI TÁC**  **Nguyễn Bá Ngọc** |

**Phụ lục Hợp đồng số 1**

(đính kèm Hợp đồng Đào tạo cá nhân giữa Công ty Cổ phần Tập đoàn Công nghệ CMC và ông Nguyễn Bá Ngọc)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHIẾU ĐÁNH GIÁ KHÓA HỌC** | | | |  |
| **I. Nhận xét chung** | | | |
| Những điểm bạn thích nhất trong khóa học |  | | |
| Những điểm bạn thấy khóa học cần phải làm tốt hơn nữa |  | | |
| **II. Đánh giá chi tiết: Hãy cho biết mức độ tán thành của bạn về từng hạng mục dưới đây theo thang điểm: 5: Rất đồng ý 4: Đồng ý 3: Bình thường: 2: Không đồng ý 1: Rất không đồng ý** | | | |
| **Tiêu chí** | | **Điểm** | **Nhận xét** |
| **1. Nội dung đào tạo** | | | |
| *1.1. Nội dung khóa học đáp ứng mục tiêu học tập của học viên* | |  |  |
| *1.2. Khóa học được thiết kế phù hợp với trình độ của học viên* | |  |  |
| *1.3. Tài liệu đào tạo được cung cấp đầy đủ và hữu dụng với học viên* | |  |  |
| **2. Giảng viên** | | | |
| *2.1. Giảng viên có nhiều kiến thức về lĩnh vực giảng dạy* | |  |  |
| *2.2. Giảng viên truyền đạt đầy đủ, rõ ràng, và hấp dẫn* | |  |  |
| *2.3. Giảng viên hỗ trợ tốt cho học viên trong khóa học (giải đáp thắc mắc, hướng dẫn…)* | |  |  |
| **3. Công tác tổ chức và quản lý lớp học** | | | |
| *3.1. Cơ sở vật chất và học cụ được chuẩn bị chu đáo* | |  |  |
| *3.2. Thông tin về khóa học được truyền đạt đầy đủ, rõ ràng, kịp thời tới học viên* | |  |  |
| *3.3. Cán bộ Đào tạo làm việc hiệu quả có thái độ tích cực trong việc hỗ trợ lớp học* | |  |  |